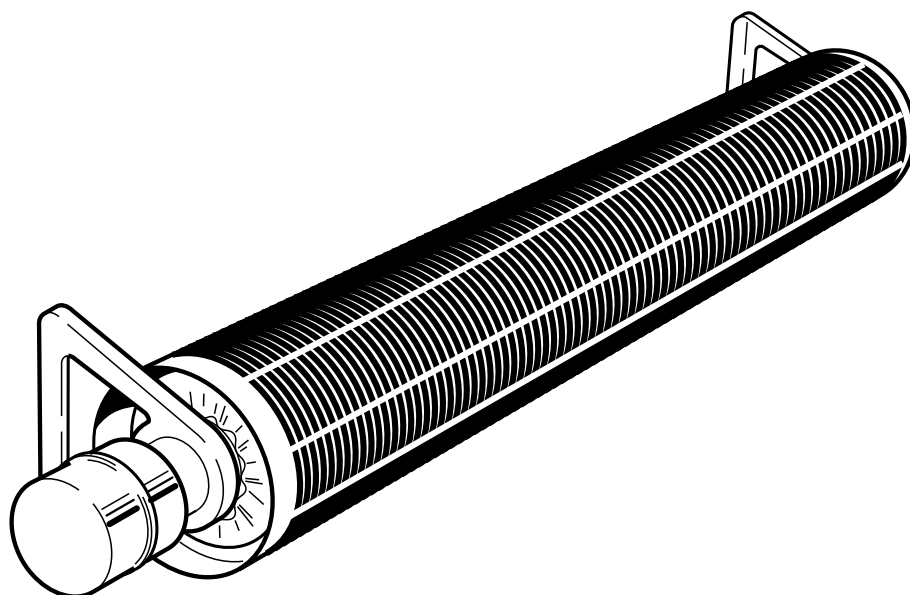


Original instructions

Kamrörsradiator
Ribbed pipe radiator
Оребренные трубчатые радиаторы
Radiateurs à ailettes
Rippenheizkörper
Ribberørsovn



SE ... 8

EN ... 10

RU ... 12

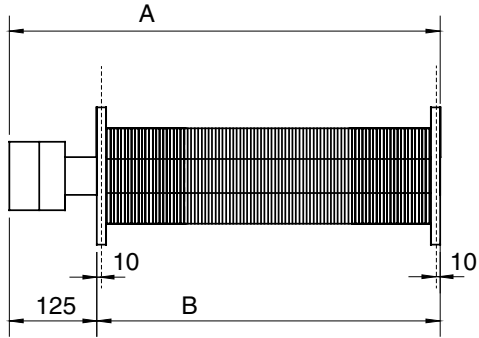
FR ... 14

DE ... 16

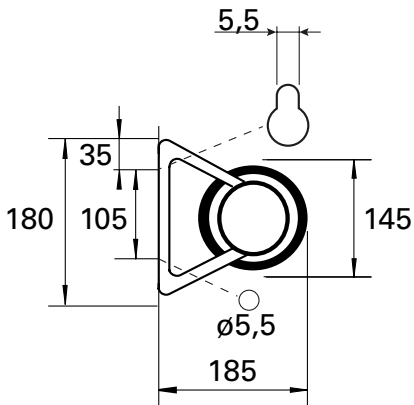
NO ... 18

Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы
 Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

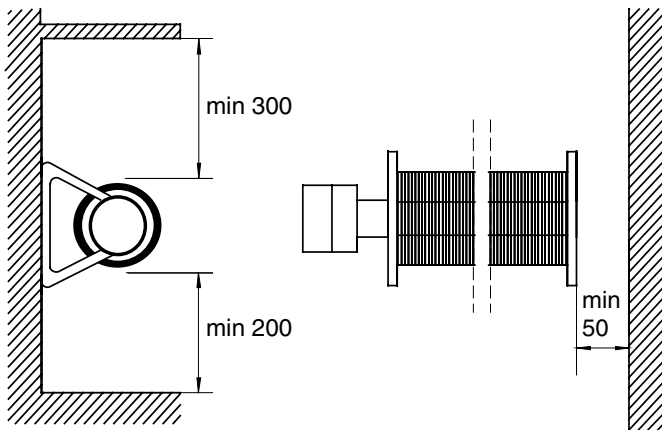
Mått / Dimensions / Основные размеры / Dimensions / Abmessungen / Mål



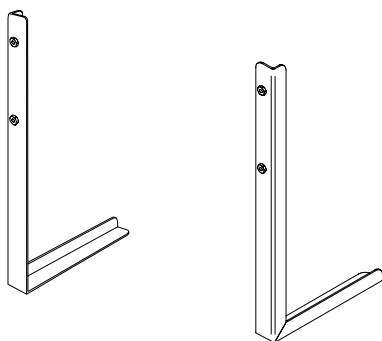
	A [mm]	B [mm]
125-12B	370	245
125-22B	530	405
125-32B/W/G	730	605
125-42B/W/G	880	755
125-52B/W/G	1185	1060
127-22B	980	855
127-42B	1925	1800



Minimavstånd / Minimum distances / Минимальные расстояния при установке /
 Distances minimales / Mindestabstände / Minsteavstand



Tillbehör / Accessories / Принадлежности / Accessoires / Zubehör / Tilbehør



FBRP

Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

SE EU-kommissionens Ecodesignförförordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer. Förförordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förförordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förförordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus.

Många av Fricos produkter kan användas både som rumsvärmare (definierade enligt (EU) 2015/1188) och som värmare för tekniska behov. Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförförordningen är applicerbar eller inte. Regleringslösningar för installationer som inte omfattas av Ecodesignförförordningen redovisas i separat tabell.

EN Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas. The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors.

Many of Frico's products can be used as both local space heaters (as defined in (EU) 2015/1188) and for technical heating purposes. It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not. Control solutions for installations not covered by the Ecodesign Regulation are listed in a separate table.

RU Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения. Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках.

Многие виды оборудования Frico могут применяться как в качестве приборов локального обогрева (как определено нормативами (EU) 2015/1188) так и в качестве составных частей обогревательных систем общественных и производственных зданий. Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования. Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под положения требований Экодизайн, перечислены в отдельной таблице.

FR La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas. Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur.

De nombreux produits Frico peuvent être utilisés comme des dispositifs de chauffage décentralisés (tel que défini dans la réglementation (UE) 2015/1188) et à des fins de chauffage technique. Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non. Les solutions de contrôle pour les installations qui ne sont pas couvertes par la réglementation relative à l'écoconception sont présentées dans un tableau distinct.

Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn



Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu.

Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen.

Viele Frico-Produkte können sowohl als Einzelraumheizgerät (gemäß Definition nach (EU) 2015/1188) als auch für technische Heizprozesse eingesetzt werden. Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht. Steuerungslösungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung fallen, sind in einer separaten Tabelle aufgelistet.



Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder.

Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostbeskyttelse etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs.

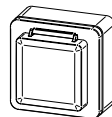
Mange av Fricos produkter kan brukes både som varmeovner (som definert i 2015/1188) og til formål innen teknisk oppvarming. Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke. Reguleringsløsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet står oppført i en separat tabell.

Controls

Type	HxWxD [mm]
TAP16R	87x87x53
TEP44	87x87x55
RTX54	82x88x25



TAP16R



TEP44



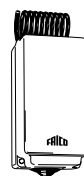
RTX54

Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188

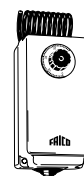
Type	HxWxD [mm]
KRT1900	165x57x60
KRT1901	165x57x60
KRTV19	165x57x60



KRT1900



KRT1901



KRTV19

SE: Regleringar för installationer som inte omfattas av Ecodesign, förordning (EU) 2015/1188

DE: Steuerungen für Installationen, die nicht unter die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 fallen

RU: Приборы управления для установок оборудования, не подпадающих под нормы требований Экодизайн (EU) 2015/1188

FR: Régulations pour les installations non couvertes par la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188

NO: Reguleringsløsninger for installasjoner som ikke dekkes av Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188

Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы
Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

Tekniska data

Kamrörsradiator 125 IP44

Typ	Effekt [W]	Spänning [V]	Vikt [kg]
125-12B	200	230V~	2,4
125-22B	375	230V~	3,3
125-32B/W/G	575	230V~	4,5
125-42B/W/G	755	230V~	5,5
125-52B/W/G	1150	230V~	7,5

Kamrörsradiator 127. För brandfarliga rum (sandfyllda). IP44

Typ	Effekt [W]	Spänning [V]	Vikt [kg]
127-22B	500	230V~	10,9
127-42B	800	230V~	33,3

Технические характеристики

Модель 125 IP44

Модель	Мощность [Вт]	Напряжение [В]	Вес [кг]
125-12B	200	230В~	2,4
125-22B	375	230В~	3,3
125-32B/W/G	575	230В~	4,5
125-42B/W/G	755	230В~	5,5
125-52B/W/G	1150	230В~	7,5

Модель 127 Наполненный песком. IP44

Модель	Мощность [Вт]	Напряжение [В]	Вес [кг]
127-22B	500	230В~	10,9
127-42B	800	230В~	33,3

Technische Daten

Rippenrohrheizkörper 125 IP44

Typ	Ausgangsart [W]	Spannung [V]	Gewicht [kg]
125-12B	200	230V~	2.4
125-22B	375	230V~	3.3
125-32B/W/G	575	230V~	4.5
125-42B/W/G	755	230V~	5.5
125-52B/W/G	1150	230V~	7.5

Rippenrohrheizkörper 127 Für Räume, in denen Brandgefahr besteht (sandgefüllt). IP44

Typ	Ausgangsart [W]	Spannung [V]	Gewicht [kg]
127-22B	500	230V~	10.9
127-42B	800	230V~	33.3

Technical data

Ribbed pipe radiator 125 IP44

Type	Output [W]	Voltage [V]	Weight [kg]
125-12B	200	230V~	2.4
125-22B	375	230V~	3.3
125-32B/W/G	575	230V~	4.5
125-42B/W/G	755	230V~	5.5
125-52B/W/G	1150	230V~	7.5

Ribbed pipe radiator 127. For rooms where there is risk of fire (sandfilled). IP44

Type	Output [W]	Voltage [V]	Weight [kg]
127-22B	500	230V~	10.9
127-42B	800	230V~	33.3

Caractéristiques techniques

Radiateur à ailettes 125 IP44

Type	Puissance [W]	Tension [V]	Poids [kg]
125-12B	200	230V~	2.4
125-22B	375	230V~	3.3
125-32B/W/G	575	230V~	4.5
125-42B/W/G	755	230V~	5.5
125-52B/W/G	1150	230V~	7.5

Radiateur à ailettes 127. Adapté aux locaux à atmosphère critique (risque d'incendie). Rempli de sable. IP44

Type	Puissance [W]	Tension [V]	Poids [kg]
127-22B	500	230V~	10.9
127-42B	800	230V~	33.3

Tekniske data

Ribberørsovn 125 IP44

Type	Effekt [W]	Spänning [V]	Vekt [kg]
125-12B	200	230V~	2,4
125-22B	375	230V~	3,3
125-32B/W/G	575	230V~	4,5
125-42B/W/G	755	230V~	5,5
125-52B/W/G	1150	230V~	7,5

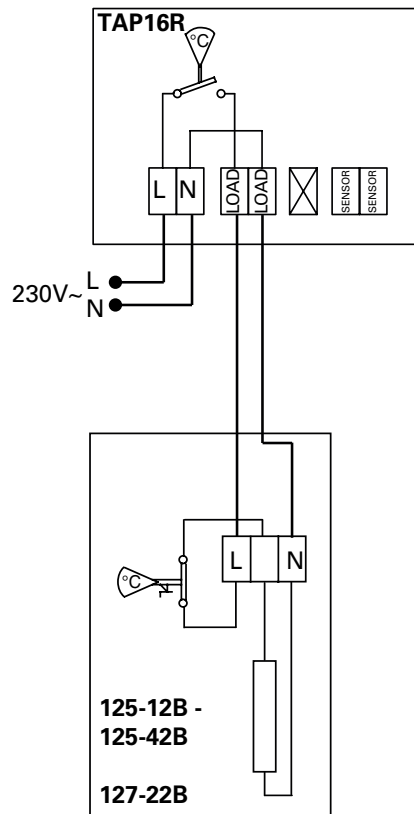
Ribberørsovn 127. For brannfarlige rom (sandfylte). IP44

Type	Effekt [W]	Spänning [V]	Vekt [kg]
127-22B	500	230V~	10,9
127-42B	800	230V~	33,3

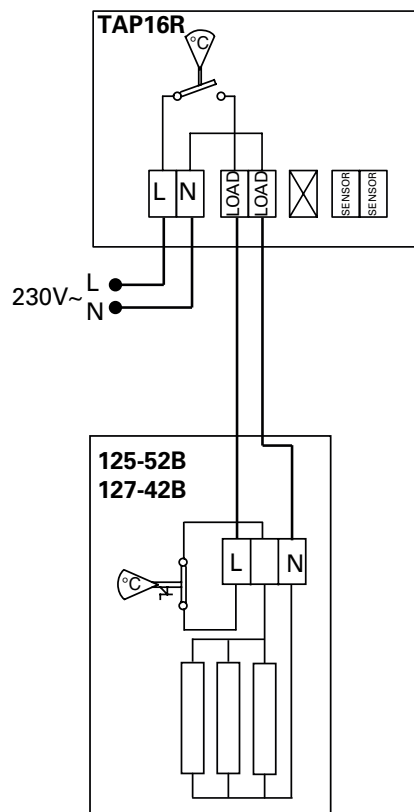
Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы
Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

Wiring diagrams

Control by thermostat, 125-12B, 125-22B, 125-32B/W/G, 125-42B/W/G and 127-22B



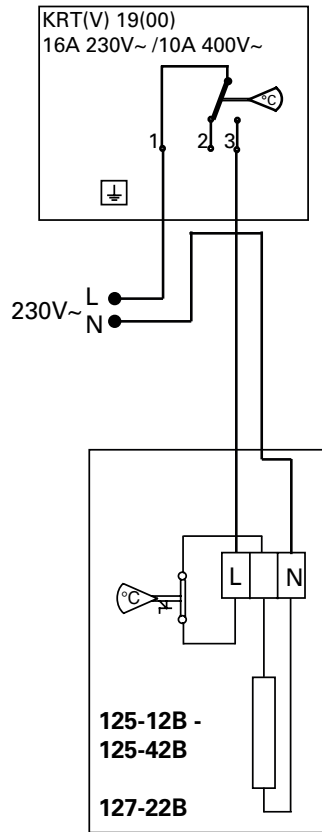
Control by thermostat, 125-52B/W/G and 127-42B



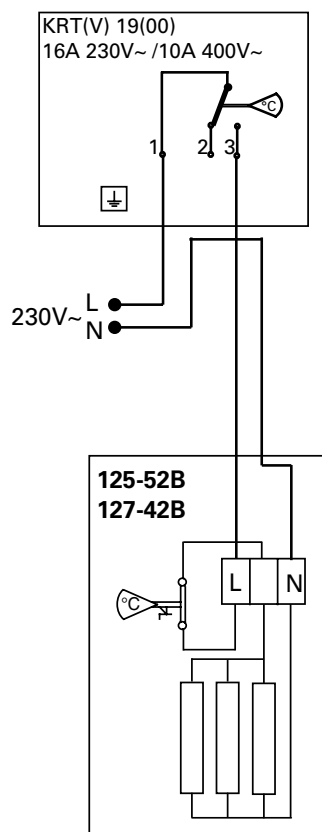
Kamrörsradiator / Ribbed pipe radiator / Оребренные трубчатые радиаторы
Radiateurs à ailettes / Rippenheizkörper / Ribberørsovn

Wiring diagrams

Control by thermostat, 125-12B, 125-22B, 125-32B/W/G, 125-42B/W/G and 127-22B.
Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188.



Control by thermostat, 125-52B/W/G and 127-42B. Controls for installations not covered by the Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188.



Consignes de montage et mode d'emploi

Généralités

Lisez attentivement les présentes consignes avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Le produit doit être utilisé uniquement en conformité avec les consignes de montage et le mode d'emploi. La garantie n'est valable que si l'utilisation du produit est conforme aux indications et consignes.

Les radiateurs à ailettes Frico sont constitués de tuyaux en acier avec des ailettes nervurées. Les extrémités peuvent être utilisées comme consoles de montage. Les radiateurs sont dotés d'un tube capillaire qui assure la protection contre la surchauffe. Lorsque la protection contre la surchauffe s'est déclenchée, appuyez sur le bouton de réinitialisation à l'intérieur du cache après avoir identifié et éliminé la cause du problème pour réinitialiser le système. Tous les modèles sont adaptés à un montage fixe dans les environnements secs et humides et dans les garages. Par ailleurs, les radiateurs remplis de sable sont approuvés pour les environnements présentant un risque d'incendie. IP44

Montage

Le radiateur à ailettes se fixe horizontalement au mur, avec 4 vis, via les encoches en forme de serrures: Le radiateur doit être monté avec le boîtier de connexion placé sur la gauche lorsqu'il est vu de face. Les deux encoches inférieurs sont utilisés pour fixer/bloquer le radiateur. Pour connaître les distances minimales, voir le schéma dimensions. Un support pour montage au sol est disponible en option (FBRP).

Installation électrique

Radiateurs à ailettes est prévue pour une installation permanente. L'installation, qui doit être précédée d'un interrupteur omnipolaire avec une séparation de contact de 3 mm au moins, doit être réalisée par un installateur qualifié, conformément à la réglementation IEE sur les branchements électriques en vigueur dans son édition la plus récente.

Régulation

Si ce produit est utilisé comme dispositif de

chauffage décentralisé conformément à la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188, il doit être accompagné de l'un des dispositifs de contrôle agréés suivants.

- TAP16R, thermostat électronique incluant :
 - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire
 - Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
 - Contrôle adaptatif de l'activation

Le produit peut être contrôlé d'une autre manière, par exemple, au moyen d'un système de contrôle global (BMS), auquel cas il incombe à l'installateur de veiller à ce que ce système soit programmé de manière à garantir la conformité de l'installation avec les exigences de la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188.

Démarrage

Lorsque l'unité sert pour la première fois, ou suite à une longue période d'inactivité, de la fumée ou une odeur résultant de la poussière ou saleté éventuellement accumulée à l'intérieur de l'appareil peut se dégager. Ce phénomène est tout à fait normal et disparaît rapidement.

Emballage

Les matériaux d'emballage sélectionnés sont recyclables, dans un souci de respect de l'environnement.

Gestion du produit en fin de vie

Ce produit peut contenir des substances qui sont nécessaires à son fonctionnement, mais peuvent constituer un danger pour l'environnement. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte agréé en vue d'être recyclé. Veuillez contacter les autorités locales pour en savoir plus sur le point de collecte agréé le plus proche de chez vous.

Sécurité

- *Un disjoncteur à courant résiduel de 300 mA doit être utilisé contre les risques d'incendie dans les installations de produits avec chauffage électrique.*
- *Les surfaces de l'appareil peuvent être*

brûlantes lors de son fonctionnement et de son refroidissement !

- *L'appareil ne doit en aucun cas être couvert de tissus ou autres matériaux de même type : toute surchauffe est susceptible de provoquer un incendie. (E)*
- *Ne pas placer l'appareil directement au-dessous d'une prise murale fixe!*
- *Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil, tout comme les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si une personne les a conseillés ou formés à son utilisation et aux dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés aux enfants sans surveillance.*
- *Tenez les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.*
- *Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé et installé dans sa position de service habituelle et que les enfants soient rigoureusement surveillés et formés sur la façon d'utiliser l'appareil de façon sûre et sur les dangers que cela implique.*
- *Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à introduire la fiche, à régler et nettoyer l'appareil ou à effectuer la maintenance.*

ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.



Main office

Frico AB
Industrivägen 41
SE-433 61 Sävedalen
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**